

Foglio Federale

Berna, 8 giugno 1976

Anno LIX

Volume II

N° 22

Si pubblica di regola una volta la settimana. Abbonamento annuo fr. 55.— (semestrale fr. 30.50, estero fr. 73.—) con allegata la Raccolta delle leggi federali.

Rivolgersi alla Tipografia Grassi & Co. (già Cantonale), 6500 Bellinzona
Telefono 092/25 18 71 - 25 18 72 — Ccp 65-690

76.044

Messaggio

del Consiglio federale all'Assemblea federale concernente il pagamento di un sussidio al Cantone di Zurigo per la correzione della Glatt da Niederglatt al Reno

(Del 12 maggio 1976)

Onorevoli presidente e consiglieri,

Ci preghiamo sottoporvi col presente messaggio un disegno di decreto federale concernente l'assegnazione di un sussidio federale al Cantone di Zurigo per la correzione della Glatt da Niederglatt al Reno.

1 Prospetto generale

Su domanda del Consiglio di Stato, la direzione dei lavori pubblici del Cantone di Zurigo ha presentato al Dipartimento federale dell'interno, il 6 giugno 1975, un progetto per la correzione della Glatt da Niederglatt al Reno sul territorio dei Comuni di Niederglatt, Höri, Bülach, Hochfelden e Glattfelden e chiede pertanto l'approvazione del progetto e l'assegnazione di un contributo federale alle spese preventivate a 50 420 000 franchi.

Proponiamo l'approvazione del progetto di correzione che deve limitare i pericoli di inondazione; quindi siamo favorevoli all'assegnazione al Canton Zurigo di un contributo federale del 20 per cento delle spese effettive dei lavori fino a concorrenza di una somma massima di 10 084 000 franchi.

2 Considerazioni generali

La Glatt, emissaria del Greifensee, attraversa il Canton Zurigo da sud a nord e sfocia nel Reno presso Rheinfelden a valle di Eglisau. Il proprio bacino dalla parte dell'uscita del lago ha una superficie di 165 km² mentre che il bacino intero fino al Reno misura 411 km². La Glatt può essere divisa in due sezioni ben distinte. Nel suo corso superiore, per una lunghezza di 26 km dall'uscita del lago fino a Hochfelden, la caduta media è relativamente debole ovvero sia dell'1,5 per mille. Conseguentemente, il fiume straripava regolarmente in questo settore e innondava il fondo dell'ampia vallata. Nel corso inferiore, lungo circa 10 km fino al Reno, la pendenza media è manifestamente più pronunciata segnatamente del 6,5 per mille. Su questa tratta, le rive non hanno resistito all'erosione delle acque talché sono state inghiottite superfici sempre più considerevoli di ottimi terreni coltivati. Nel passato, si è sempre cercato di prendere misure parziali di protezione finché, in seguito alle ingenti piene del 1876 e 1878, le autorità si decisero a far procedere a una correzione totale terminata nel 1895. Tuttavia si rese tosto evidente che nonostante le correzioni eseguite il livello medio dell'acqua già risultava superiore a quello dei terreni circostanti protetti con dighe e quindi si rivelavano insufficienti per garantire lo sfruttamento delle terre e la bonifica delle zone edificabili dei comuni in pieno sviluppo della vallata della Glatt; si dovette quindi abbassare il letto del fiume. Tali lavori di correzione sono stati eseguiti in due tappe tra il 1937 e il 1954 sulla sezione compresa tra Rümliang e Wallisellen. In rapporto con la costruzione del nuovo aeroporto di Kloten, il letto della Glatt dovette esser approfondito nel corso di una sesta tappa dal 1946 al 1949 nella zona della sezione Rümliang-Niederglatt. Già in quell'epoca era risultato chiaro che più tardi si sarebbero dovuti continuare i lavori di correzione a valle del fiume.

3 La piena del 1968

Il disegno di correzione della sezione Niederglatt-Hochfelden (quarta tappa dei lavori) era appena terminata quando il 21/22 settembre 1968 una piena catastrofica causò inondazioni estese ed ingenti danni nei Comuni di Niederglatt, Höri, Hochfelden e Glattfelden. Le opere di protezione esistenti andarono distrutte su lunga distanza e il letto si approfondì fino a 2 metri. La maggior parte degli sbarramenti degli impianti di forze motrici e di irrigazione dei prati cedettero parzialmente o completamente. Per evitare nuovi danni si dovettero iniziare immediatamente taluni lavori sul fondamento d'autorizzazioni provvisorie accordate dal Servizio federale delle strade e delle arginature. Tali lavori urgenti rientravano quale parte integrante di un progetto generale presentato dal Consiglio di Stato del Canton Zurigo con lettera del 13 febbraio 1974; il progetto prevedeva segnata-

mente lavori di protezione urgenti intesi a riparare i danni causati dalle piene su una tratta di circa 800 metri a monte di Hochfelden nonché di circa 2500 metri a valle di Glattfelden fino al Reno. Il progetto proponeva inoltre, in complemento con la costruzione della strada di circolazione di Bülach, lo spostamento della Glatt in direzione ovest su una tratta di circa 350 metri. Con decisione del 7 agosto 1974, il Dipartimento federale dell'interno approvò tali lavori urgenti e accordò al Cantone di Zurigo un sussidio federale del 20 per cento sulle spese preventivate a 9,5 milioni di franchi. Dopo che il popolo zurigano, con la votazione del 2 marzo 1975, ebbe approvato un credito per la correzione della Glatt fra Niederglatt e il Reno, la direzione dei lavori pubblici del Cantone di Zurigo presentò al Dipartimento federale dell'interno un progetto completo e particolareggiato di tale correzione chiedendo l'approvazione e l'assegnazione di un contributo federale per le fasi successive dei lavori. Tali fasi sono oggetto del presente messaggio.

4 Descrizione del progetto

Il progetto è stato elaborato dai servizi cantonali competenti che potevano fondarsi su studi e prove approfondite eseguite dal Laboratorio di ricerche idrauliche della Scuola politecnica di Zurigo. Le principali caratteristiche sono brevemente descritte dappresso:

4.1 Tracciato del fiume

A prescindere da due eccezioni, il corso del fiume non subisce cambiamenti essenziali. Come già detto, il letto della Glatt già è stato spostato presso Bülach in occasione dell'esecuzione di lavori stradali; nelle vicinanze di Hochfelden, il corso del fiume sarà deviato verso est in direzione della foresta su una tratta di circa 1400 metri per ragioni inerenti all'idraulica e alla sistemazione locale del territorio. La soluzione è stata elaborata dai servizi tecnici cantonali d'intesa con le autorità comunali e è già stata accettata dal Gran Consiglio zurighese. Pure il popolo l'ha accettata nella votazione cantonale del 2 marzo 1975. La commissione federale per la protezione della natura e del paesaggio si è dichiarata favorevole a tale soluzione sempreché il vecchio corso della Glatt sia sistemato in zona verde nella regione del villaggio di Hochfelden. Il piano pertinente sarà allestito dal Cantone di Zurigo d'intesa con la divisione della natura e del paesaggio dell'Ispettorato federale delle foreste. I modici costi di sistemazione del vecchio corso saranno compresi nel progetto di correzione.

42 Portata

Si prevede di aumentare la portata della Glatt a 105 m³/s a Niederglatt e a 150 m³/s a Glattfelden. Tali dati corrispondono a una portata di piena che, in media, si produce tutti i cinquant'anni; una diga di sicurezza di almeno 70 cm dovrebbe porre al riparo da eventuali sorprese.

43 Profilo normale

Il profilo normale adeguato alle peculiarità delle diverse tratte presenta un letto di ghiaiume naturale. Fino all'altezza media del piano d'acqua si provvederà alla sistemazione di massi di roccia i quali proteggeranno i cespugli ed offriranno rifugio al patrimonio ittico. I bordi saranno coperti di humus e di prato verde; sopra il livello di piena si provvederà alla piantagione di alberi e cespugli adeguati al luogo che procureranno un habitat ospitale agli uccelli e ai piccoli animali. Lungo il fiume saranno allestite strade, impiegate inizialmente come piste di cantiere e quindi come vie di manutenzione e per passeggiate.

44 Profilo in lunghezza

Il fondo dell'alveo è approfondito su tutto il tracciato per aumentare la portata del fiume e creare condizioni tali da consentire l'evacuazione delle acque laterali. Se, sulle sezioni con una pendenza inferiore al 4 per mille, non occorre stabilizzare l'alveo mediante costruzione di soglie trasversali sulle pendenze più pronunciate tale soglie saranno costruite in blocchi.

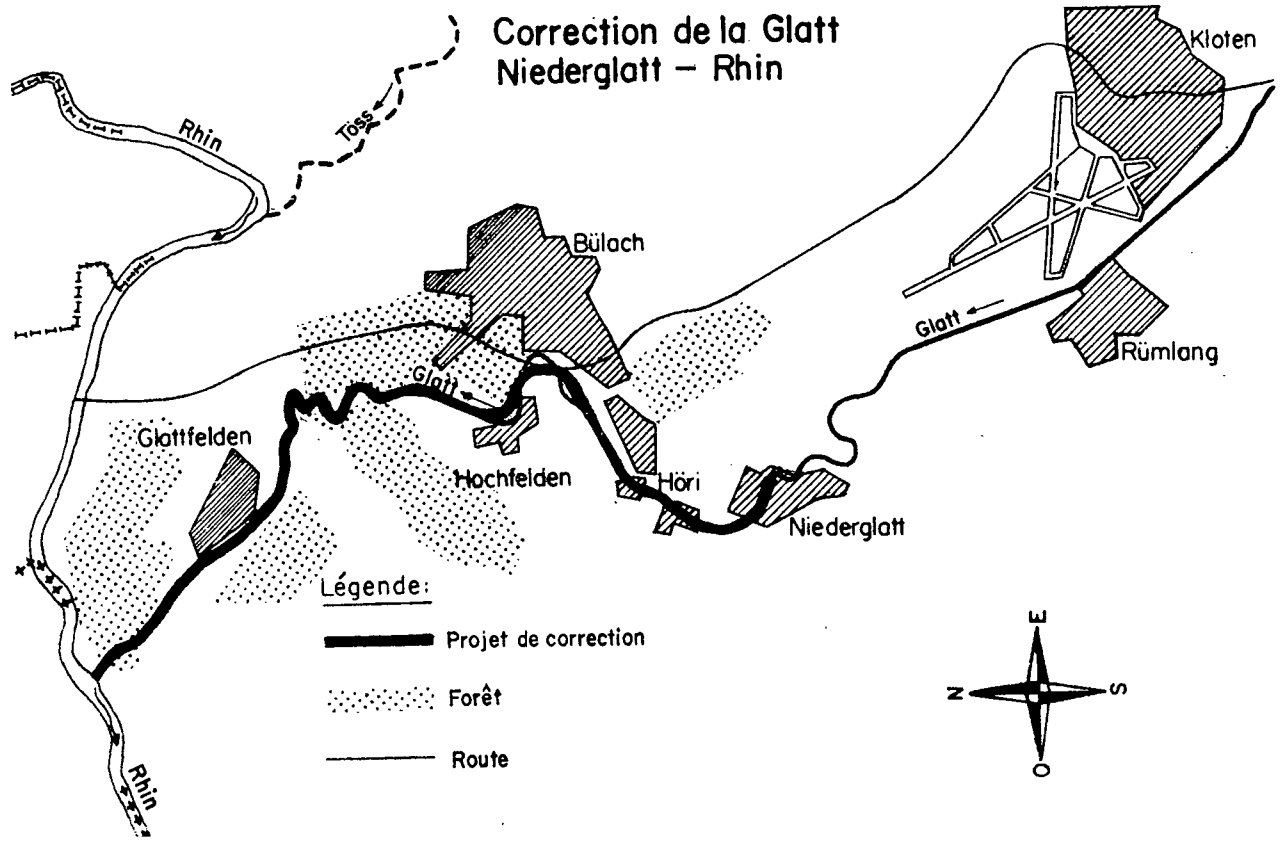
Nella zona dei vecchi sbarramenti sarà sistemata una serie di bacini ammortizzatori con piccole cascate per possibilizzare la migrazione dei pesci. Conseguentemente, gli sbocchi di alcuni affluenti e di alcuni canali di scarico delle stazioni di depurazione delle acque dovranno essere adeguati ai nuovi livelli.

45 Officine idroelettriche, pesca, protezione dell'ambiente




Sulla tratta di 15 km da Niederglatt fino al Reno sono ancora in servizio dieci piccole officine idroelettriche. La loro potenza effettiva erogata ascende a 3300 CV lordi e la loro produzione annuale è di 11 milioni di KWh.

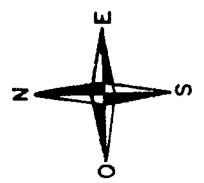
La lunghezza complessiva dei canali a monte e a valle di queste officine è dell'ordine di 9,5 km. Conseguentemente, la Glatt scorre interamente nel proprio letto soltanto su una lunghezza di 5,5 km mentre che sulle altre

Correction de la Glatt Niederglatt – Rhin



Légende:

-  Projet de correction
-  Forêt
-  Route



tratte, una parte della portata — variante tra 1,6 e 8 m³/s — è deviata nei canali delle officine. Ne risulta che nei periodi di magra il letto della Glatt viene praticamente a trovarsi a secco, creando odori nauseabondi e condizioni poco favorevoli per l'aspetto igienico e per quanto concerne la pesca. Il Cantone è pertanto deciso a sopprimere tutti gli impianti idroelettrici della Glatt e di mantenere tutta l'acqua nel letto del fiume. Tale soluzione risulta pure soddisfacente per l'aspetto dell'idraulica. Infatti in tal modo sono soppresse le dighe laterali e i bacini ammortizzatori che costituiscono una costruzione onerosa richiedente molta manutenzione e che in casi di piena implicano maggiorati rischi.

Tuttavia, la soppressione degli impianti idroelettrici richiede il riscatto dei vecchi diritti di sfruttamento delle acque, in parte acquisiti per diritto abitudinario. I negoziati fra il Cantone e i proprietari delle officine non sono ancora terminati. Nondimeno, il contributo federale sulla somma di riscatto non supererà quello che dovrebbe essere versato a titolo di partecipazione alle spese suppletive risultanti da una correzione della Glatt eseguita senza la soppressione delle opere di ritenuta. Tali spese suppletive constano dei costi delle dighe laterali nonché dei lavori di protezione delle rive e dell'alveo che dovrebbero essere eseguiti per adeguare le opere di ritenuta alla corretta Glatt nonché dei costi d'indennizzo per la perdita d'energia che sarebbe subita dai proprietari delle officine in seguito alla conservazione di una portata minima nel fiume di circa un m³/s.

La pertinente limitazione del contributo federale è prevista nell'articolo 2 del disegno di decreto.

46 Irrigazione dei prati

Lungo la tratta corrigenda, diversi dispositivi sono stati installati a suo tempo per l'irrigazione dei campi. Alcuni di questi sbarramenti nondimeno sono già distrutti nonché altri non sono più in servizio da tempo e quindi saranno eliminati definitivamente in rapporto con il riscatto delle concessioni idroelettriche. Riguardo ai detentori di concessioni che auspicano di continuare a far uso del loro vecchio diritto d'irrigazione, il Cantone propone di autorizzarli a prelevare l'acqua dalla Glatt mediante pompe mobili.

47 Protezione della natura

Oltre ai provvedimenti precitati intesi a garantire una sistemazione delle rive in modo adeguato al paesaggio, si prevede un ulteriore sforzo in favore della protezione della natura. L'occasione è fornita mediante il rimboschimento di sostituzione previsto nella regione a valle di Hochfelden in seguito all'ampiamiento dell'aeroporto di Kloten. Per dar seguito a un

suggerimento dell'associazione privata «Pro Glatt», sarà istituita una riserva naturale. Quest'ultima comprenderà alcuni stagni e dei bracci d'acqua che offriranno uno spazio vitale a diversi animali e piante acquatiche. In materia gli studi non sono ancora terminati ma ciò non riveste alcuna importanza poiché concernono soltanto sussidiariamente la correzione della Glatt. D'altronde, gli eventuali adeguamenti della riserva naturale non comporteranno spese supplementari. Secondo il capoverso 2 dell'articolo 1 del decreto, il Dipartimento federale dell'interno sarà autorizzato a decidere sui provvedimenti da prendere in favore della protezione della natura.

48 Costo e programma di costruzione

Il costo totale calcolato sul fondamento dei prezzi del 1974 si ripartisce come segue fra le diverse poste:

	Fr.
Acquisto terreni e riscatto di diritti	13 753 000
Lavori di correzione	26 917 000
Progetto e direzione dei lavori	3 310 000
Riparazione di danni causati dalle piene alle opere di correzione esistenti	15 920 000
	<hr/>
	59 920 000
da cui vanno dedotti i sussidi già accordati per	9 500 000
	<hr/>
	50 420 000
	<hr/>

Si prevede di iniziare i lavori di correzione nel 1976 e di terminarli nello spazio di 6 a 10 anni. Una rapida messa in cantiere dei lavori eserciterà un'influenza favorevole sulla situazione dell'impiego nella regione.

5 Aiuto finanziario della Confederazione

Le spese sussidiabili per la correzione della Glatt ammontano a 50 420 000 franchi. La somma esposta per l'acquisto di terreni e il riscatto di diritti corrisponde a una somma forfettaria. Come già detto al numero 45 non si vogliono far anticipazioni sulle trattative in corso con i proprietari di terreni e i titolari di diritti reali. I terreni necessari alla correzione non devono essere stimati al prezzo di terreni edificabili in quanto si trovano nella zona minacciata d'inondazione intorno alla Glatt. La Confederazione può anche non riconoscere come dandi diritto alla sovvenzione dei prezzi al metro quadrato nei quali non è tenuto conto di questa restrizione. Il riscat-

to di diritti d'acqua è parimente imputabile per il sussidiamento soltanto tenendo conto delle considerazioni enunciate al numero 45.

La capacità finanziaria dei comuni interessati è evidenziata dalla tavola che segue concernente il gettito dell'imposta per la difesa nazionale pro capite. Da essa risulta che l'aliquota è al di sotto — talvolta in modo molto pronunciato — alla media cantonale.

Abitanti	Comune	Imposta per la difesa nazionale, pro capite Fr.
Niederglatt	2 421	143.57
Höri	2 103	78.71
Bülach	11 043	127.77
Hochfelden	677	36.93
Glattfelden	2 857	78.61
Media cantonale		245.12
Media svizzera		180.62

Considerata l'importanza del compito, dei danni causati dalle piene e dalla pratica seguita già da numerosi anni in casi analoghi in Cantoni di capacità finanziaria forte, riteniamo che un sussidio federale del 20 per cento sia ragionevole. Conseguentemente dovrebbe essere concesso un sussidio del 20 per cento, ovverossia di 10 084 000 franchi al massimo al Cantone di Zurigo per le spese effettive della correzione della Glatt.

L'assegnazione del sussidio, della quale è tenuto conto nella pianificazione finanziaria, non ha ripercussioni sull'effettivo del personale dell'Amministrazione federale.

6 Costituzionalità

La costituzionalità del decreto federale proposto si fonda sugli articoli 24, 24^{bis} e 42^{ter} della Costituzione federale.

Il decreto, che non è d'obbligatorietà generale, non sottostà al referendum.

7 Proposta

Fondandoci su quanto precede, vi raccomandiamo l'adozione del disegno di decreto allegato.

Gradite, onorevoli presidente e consiglieri, l'assicurazione della nostra alta considerazione.

Berna, 12 maggio 1976

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione,

Gnägi

Il cancelliere della Confederazione,

Huber

(Disegno)

**Decreto federale
che assegna al Cantone di Zurigo un sussidio
per la correzione della Glatt
da Niederglatt al Reno**

(Del)

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti gli articoli 24, 24^{bis} e 42^{ter} della Costituzione federale;

vista la legge federale del 22 giugno 1877¹⁾ sulla polizia delle acque;

visti gli articoli 2 e 3 della legge federale del 1^o luglio 1966²⁾ sulla protezione della natura e del paesaggio;

visti gli articoli 24 e 25 della legge federale del 14 dicembre 1973³⁾ sulla pesca;

visto il messaggio del Consiglio federale del 12 maggio 1976⁴⁾,

decreta:

Art. 1

Approvazione del progetto

¹ È approvato il progetto 1971 presentato dal Cantone di Zurigo per la correzione della Glatt nei Comuni di Niederglatt, Höri, Bülach, Hochfelden e Glattfelden.

² Il Dipartimento federale dell'interno è autorizzato a emanare i provvedimenti in favore della protezione della natura nella riserva naturale a valle di Hochfelden.

³ In prossimità del villaggio di Hochfelden, il vecchio corso della Glatt deve essere trasformato in zona di svago. Il corrispondente piano di siste-

¹⁾ RS 721.10

²⁾ RS 451

³⁾ RS 923.0

⁴⁾ FF 1976 II 761

mazione è allestito dal Cantone di Zurigo d'intesa con la Divisione della protezione della natura e del paesaggio dell'Ispettorato forestale federale.

Art. 2

Sussidio federale

¹ Per questi lavori, è assegnato un sussidio del 20 per cento sulle spese effettive ma al massimo di 10 084 000 franchi corrispondenti al 20 per cento del preventivo ammontante a 50 400 000 franchi.

² All'atto dell'acquisto dei terreni trovantesi in zona attualmente minacciata, sono conosciuti come danti diritto a sussidio i prezzi al metro quadrato che tengono conto di detta situazione.

³ Le spese di riscatto di diritti d'acqua sono sussidiabili soltanto fino a concorrenza delle spese suppletive causate agli enti pubblici qualora la Glatt fosse stata sistemata senza soppressione delle opere di ritenuta e se una portata riservata di 1 m³/s al minimo fosse stata mantenuta nel letto del fiume.

Art. 3

Superamento del preventivo

Il Dipartimento federale dell'interno è autorizzato ad assegnare il sussidio federale del 20 per cento anche sui sorpassi di preventivo dovuti ad aumento dei prezzi, successivo all'allestimento del preventivo, o a lavori complementari di correzione autorizzati.

Art. 4

Vigilanza

¹ Il Servizio federale delle strade e delle arginature vigila sull'esecuzione dei lavori. Il programma di costruzione annuo, le offerte, comprese le proposte d'appalto, come anche i pertinenti documenti devono essergli sottoposti per approvazione prima dell'inizio dei lavori. Il sussidio può essere negato per i lavori eseguiti senza autorizzazione.

² Il suddetto servizio è autorizzato ad approvare, entro i limiti del preventivo, modificazioni del progetto che risultassero necessarie o utili durante l'esecuzione dei lavori.

³ Sono presentati i conteggi per i lavori parziali terminati; le spese successivamente fatte per queste stesse opere saranno esposte nel conto di manutenzione.

⁴ Con il conteggio finale devono essere consegnati i piani di tutti i lavori di correzione eseguiti.

Art. 5

Pagamento

Il sussidio federale è versato entro i limiti dei mezzi a disposizione del Consiglio federale, man mano che progrediscono i lavori e sul fondamento dei giustificativi delle spese presentati dal Cantone di Zurigo.

Art. 6

Termine d'accettazione

È concesso al Cantone di Zurigo il termine di un anno per dichiarare se accetta il presente decreto. Trascorso questo termine il decreto è caducato.

Art. 7

Disposizioni finali

¹ Il Consiglio federale è incaricato dell'esecuzione.

² Il presente decreto non è d'obbligatorietà generale e non sottostà al referendum.

³ Esso entra in vigore il giorno della sua promulgazione.

Messaggio del Consiglio federale all'Assemblea federale concernente il pagamento di un sussidio al Cantone di Zurigo per la correzione della Glatt da Niederglatt al Reno (Del 12 maggio 1976)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1976
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	22
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	76.044
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.06.1976
Date	
Data	
Seite	761-772
Page	
Pagina	
Ref. No	10 111 898

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.